

E500D LPR



110512

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: **1.0**

Дата составления: 2019-08-15

Оригинальная инструкция по обслуживанию

Размеры / Присоединение подачи (мм)

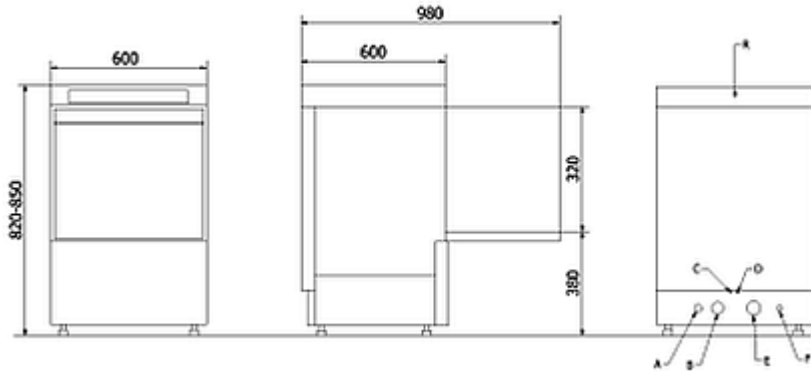


Рис. 1

A	B	C	D	E	F	R
Ток	Вода	Ополаскиватель	Моющее средство	Сток	Выравнивание потенциала	Присоединительная планка

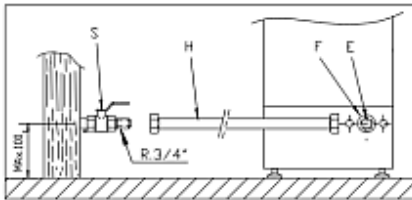


Рис. 2

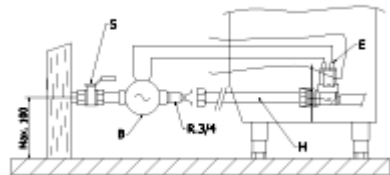
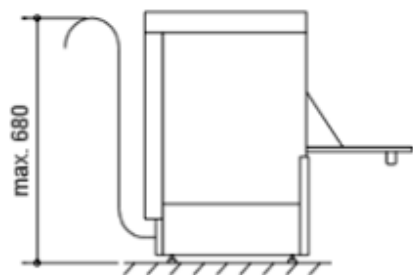
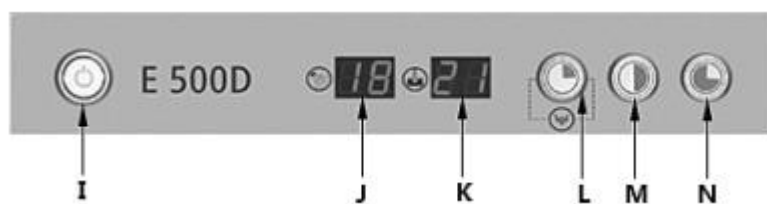


Рис. 3



Puc. 4



Puc. 5

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	5
1.4	Использование не по назначению	5
2	Общие сведения	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение	7
3.1	Транспортная инспекция	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение	7
4	Технические характеристики	8
4.1	Список подузлов прибора.....	8
4.2	Технические характеристики.....	9
4.3	Функции прибора.....	10
5	Инструкция по монтажу	11
5.1	Распаковка.....	11
5.2	Установка.....	12
5.3	Электрическое подсоединение	12
5.4	Подключение воды	13
5.5	Сливной насос.....	15
5.6	Насос дозирования очистителя	15
5.7	Дозирующий насос для ополаскивания.....	15
6	Инструкция по эксплуатации и техобслуживанию.....	16
6.1	Принцип действия.....	16
6.2	Очистка и технический уход.....	20
6.3	Рекомендации и советы	22
7	Возможные неисправности	23
8	Утилизация.....	28



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом, который прошел специальную подготовку.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Следующие примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Мытье посуды, стаканов, кастрюль, сковородок и т.д.

Этот прибор предназначен исключительно для профессионального использования.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Мытье других, несоответствующих предметов.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические характеристики

4.1 Список подузлов прибора

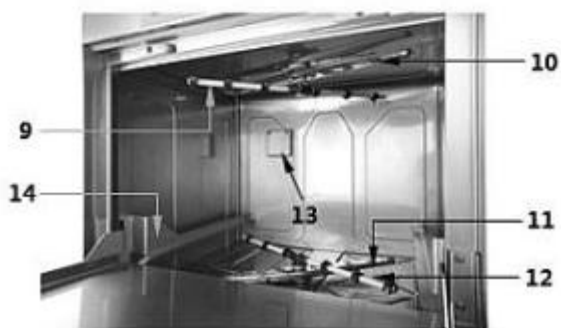


Рис. 6

Описание рис. 6

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Панель обслуживания | 2. Моечная камера |
| 3. Корзина для мытья | 4. Корпус |
| 5. Ножки (4х), регулируемые по высоте | 6. Ручка |
| 7. Двери прибора | 8. Блокада дверей прибора |
| 9. Рычаг ополаскивания верхний | 10. Рычаг мытья верхний |
| 11. Рычаг ополаскивания нижний | 12. Рычаг мытья нижний |
| 13. Вентиль | 14. Направляющие корзины для мытья |

4.2 Технические характеристики

Название:	Посудомоечная машина E500D LPR
№ арт.:	110512
Материал:	нержавеющая сталь
Размер корзины (Ш x Г x В) в мм:	500 x 500
Высота стаканов макс. в мм:	280
Время работы в сек.:	60 / 90 / 180
Производительность/час макс., корзины:	60
Количество программ мойки:	3
Емкость бака в литрах:	25
Расход воды при 2 бар в литрах:	2,7
Давление воды в барах:	2 - 4
Подача воды:	G 3/4
Слив воды Ø в мм:	20
Обогрев бака в кВт:	2,8
Нагревание бойлера в кВт:	2,8
Мощность присоединения:	3,4 кВт / 230 В / 50 Гц
Размеры (Ш x Г x В) в мм:	735 x 655 x 1000
Вес в кг:	71

RU

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия/характеристики

- Сливной насос
- Насос дозирования очистителя
- Дозирующий насос для ополаскивателя
- Насос для подкачки
- Двойная дверь
- Предохранительный термостат
- Выключатель контакта двери
- Подключение прибора: готов к подключению
- Выключатель: да
- Контрольная лампа: Вкл./Выкл., подогрев
- Электронная функция ТЕРМОСТОП
- Индикация температуры бойлера и бака
- Температура подачи воды макс. 60°C
- Предохранитель обратного хода
- В комплекте: 1 корзина для стаканов, 1 корзина для столовых приборов, 1 шланг подачи воды

RU

4.3 Функции прибора

Посудомоечная машина предназначена для мытья соответствующей посуды, кастрюль, сковородок, столовых приборов и т. д.

Электронная функция ТЕРМОСТОП обеспечивает идеальную температуру для дополнительного ополаскивания.

5 Инструкция по монтажу



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт или переоборудование прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

5.1 Распаковка

- Прибор можно переставлять только с помощью вилочного погрузчика или подобного подходящего для этой цели устройства во избежание повреждений конструкции прибора. Доставить прибор в предполагаемое место установки, после чего распаковать его.
- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушения!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.

5.2 Установка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед установкой прибора следует тщательно проверить особенности места, в котором он будет установлен, чтобы исключить дальнейшие повреждения во время эксплуатации.

- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Прибор следует устанавливать только в помещении с температурой окружающей среды между 5 °C и 40 °C.

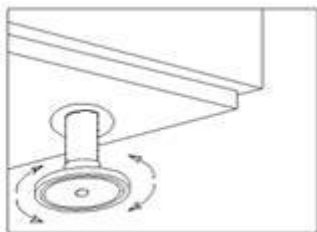


Рис. 7

- Прибор имеет ножки с возможностью регулировки по высоте.
- Для того чтобы выровнять прибор, следует выкрутить ножки до необходимой высоты.
- Правильное выравнивание необходимо для достижения оптимальной работы прибора.

5.3 Электрическое подсоединение

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) параметрам имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

Инструкция по монтажу

- Прибор подготовлен к установке в фабричных условиях и оснащен проводом питания длиной 1,3 м.
- Вблизи прибора, в легко доступном месте должен быть подсоединен прерыватель на все фазы с минимальным расстоянием между контактами 3 мм. Этот элемент служит для выключения прибора в случае работ по установке, ремонтов, очистки или техобслуживания прибора. Этот выключатель должен быть оснащен соответствующими предохранителями для номинального напряжения прибора. В качестве альтернативы можно применить правильно подобранный магнитно-тепловой выключатель.
- Прибор должен быть правильно подсоединен к системе уравнивания потенциалов F, рис.1.

Производитель не несет ответственности за возможные травмы или материальный ущерб, причиненный прибору в результате несоблюдения инструкций или неправильной установки.

5.4 Подключение воды

Использовать исключительно шланги, поставляемые вместе с прибором (ни в коем случае не использовать б/у шланги).

Перед подключением прибора к водопроводной сети следует провести анализ качества воды. Производитель рекомендует следующие параметры качества воды:

Температура воды (T):	макс. 60 °C	Общая жесткость воды	5 °fH (французские градусы жесткости)
Значение pH:	6,5 – 7,5		7 °eH (английские градусы жесткости)
Физические загрязнения:	Ø < 0,08 мм		9 °dH (немецкие градусы жесткости)
Хлориды:	макс. 150 мг/л	Проводимость:	400 мкСм / см
Cl:	0,2 - 0,5 мг/л		

Если жесткость воды превышает 9 °dH (немецкие градусы жесткости), необходимо установить умягчитель воды.

Кроме того проверяя качество воды, следует учесть такие параметры, как давление в водопроводной сети. Именно этот параметр имеет решающее значение для правильной работы прибора.

Давление воды должно отвечать следующим величинам:

Давление воды	МИН.				МАКС.			
	бар	кПа	кг/см ²	psi	бар	кПа	кг/см ²	psi
	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01

Если давление воды находится выше рекомендованной величины, требуется установка редуктора давления между водопроводной сетью и подключением воды в приборе (**рис. 2 в начале инструкции**).

Рис. 2. Непосредственное подсоединение шланга к системе подачи воды.

Если давление воды находится ниже рекомендованной величины, требуется установка подкачивающего насоса между водопроводной сетью и подключением воды в приборе (**рис. 3**).

Рис. 3 Подключение насоса для подкачки

Этот прибор оснащен насосом для подкачки.

S	Запорный клапан	H	Водяной шланг
E	Электроклапан	B	Подкачивающий насос
F	Фильтр		

RU

Для правильной установки прибора необходимо действовать в соответствии с указаниями ниже:

- подключение воды должно быть оснащено запорным клапаном для перекрытия подачи воды;
- давление водопроводной сети должно поддерживаться в границах указанных величин;
- для оптимизации работы прибора рекомендуемая температура воды на входе в него должна находиться в пределах значений, указанных в таблице ниже:

Холодная вода	Теплая вода
5 °C до 25 °C / 41 °CF до 95 °F	40 °C до 60 °C / 122 °F до 140 °F

- при использовании теплой воды температура воды не должна превышать 60 °C / 140 °F;
- прибор должен быть оснащен резьбовым соединением (3/4").

5.5 Сливной насос

Прибор оснащен сливным насосом, который при соответствующей настройке обеспечивает откачку воды после мытья.

В этом случае не должна быть превышена высота 680 мм (*рис. 1, рис. 4*).

Рис. 4 Настройка высоты слива с помощью сливного насоса.

5.6 Насос дозирования очистителя

Прибор оснащен насосом дозирования очистителя. Посредством этого дозирующего устройства в моечную камеру каждый раз попадает соответствующее количество очистителя.

Расположенный в задней части прибора шланг с символом очистителя (**D**, **Рис. 1**) следует ввести в емкость с очистителем.

Принцип действия: во время мойки или как только в прибор начнет поступать вода насос дозирования очистителя активируется.

Настройка: количество очистителя должно быть определено во время установки, потому что только таким образом пользователь с самого начала может оптимально пользоваться всеми возможностями процесса мытья.

Шланг в насосе, дозирующем очиститель следует заменять один раз в год.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Можно пользоваться ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО жидким очистителем для промышленного использования, который рассчитан на высокие температуры и имеет низкий уровень пенообразования.

RU

5.7 Дозирующий насос для ополаскивания

Прибор оснащен дозирующим насосом для ополаскивателя. Посредством этого дозирующего устройства в моечную камеру каждый раз попадает соответствующее количество ополаскивателя.

Расположенный в задней части прибора шланг с отметкой ополаскивателя (**C**, **Рис. 1**) следует ввести в емкость с ополаскивателем.

Шланги прозрачные, поэтому вводимые химические средства всегда видны.

Принцип действия: Благодаря этому дозирующему устройству жидкий ополаскиватель подается, как только во время полоскания обнаруживается падение давления. Это происходит, когда клапан наполнения закрыт. В результате создается вакуум, который вызывает всасывание жидкости устройством, дозирующим ополаскиватель.

Настройка: это дозирующее устройство должно быть настроено во время установки, потому что только таким образом пользователь с самого начала может оптимально пользоваться всеми возможностями процесса мытья..

Настройка должна быть соответственно подобрана в зависимости от выбранного ополаскивателя и жесткости доступной воды.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Для достижения максимального эффекта процесса мытья выбор ополаскивателя и настройку дозирующего насоса для ополаскивателя следует поручить квалифицированному технику, который разбирается в химических продуктах.

6 Инструкция по эксплуатации и техобслуживанию



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт или переоборудование прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

RU

6.1 Принцип действия

Подготовка прибора

1. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в пункте 6 „Очистка“.
2. Тщательно осушить прибор.

Функции элементов управления / индикаторов (рис. 5)

I	Кнопка Вкл./Выкл.	L	Кнопка цикла мойки 1 (60 сек.) / опорожнения
J	Дисплей температуры бойлера	M	Кнопка цикла мойки 2 (90 сек.)
K	Дисплей температура камеры	N	Кнопка цикла мойки 3 (180 сек.)

Включение прибора

Перед включением прибора следует убедиться, что выполнены следующие условия:

- главный выключатель включен
- запорный клапан воды открыт
- обеспечена подача воды
- все фильтры находятся на своих местах
- водослив находится на своем месте
- дверь прибора закрыта
- кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. должна находиться в нажатом состоянии в течение 1,5 сек.

RU

Процесс наполнения и подогрева

Процесс наполнения начинается после включения прибора. Сначала наполняется бойлер для ополаскивания, и далее моечная камера. Процесс наполнения может длиться несколько минут. Как только моечная камера наполнится, начинается процесс нагревания бойлера. После нагрева бойлера нагревается моечная камера.

И хотя процесс мытья можно начать уже сейчас, производитель рекомендует подождать, пока вода внутри прибора достигнет соответствующей температуры. Как только прибор достигнет идеальной температуры для правильного мытья посуды, она появится на соответствующих цифровых дисплеях (J + K).

Прибор должен достигать температуры бойлера между 82 °С и 90 °С, а в камере между 57 °С и 62 °С.

Рекомендуем заменять воду в приборе каждые 40/50 циклов мытья или два раза в день.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Для того чтобы процесс наполнения начался, двери прибора должны быть полностью закрыты. По причине безопасности прибор не может наполняться при открытых дверях.

Ваш прибор оснащен **термостатом безопасности** установленным в бойлере, а также **еще одним термостатом безопасности** в моечной камере. В случае неполадки одного из главных термостатов данный процесс нагревания будет приостановлен.

Подготовка посуды

1. Посуду следует подготовить к процессу мытья следующим образом:
 - Перед установкой посуды в корзины с нее следует удалить крупные остатки пищевых продуктов.
 - Сначала следует мыть стаканы.
 - Их следует всегда вставлять вверх дном.
 - Вставить тарелки в держатели для тарелок в корзине для посуды.
 - Столовые приборы вложить в подставку для столовых приборов ручками вниз. Столовые приборы должны быть перемешаны.
 - Корзины со столовыми приборами вставить в основные корзины.
2. Во время установки корзин для посуды следует обратить внимание на:
высоту стаканов макс. 280 мм, высоту тарелок макс.: 320 мм

Выбор процесса мойки

1. Перед началом процесса мытья вставить в прибор соответствующую корзину с посудой.
2. Закрыть двери прибора.
3. Выбрать нужную программу мойки, нажимая соответствующую кнопку (J, K или L).

Цикл мойки начинается автоматически.

Функция ТЕРМОСТОП

Прибор оснащен электронной функцией ТЕРМОСТОП. Эта функция гарантирует постоянное ополаскивание при 85 °С. Это означает, что посудомоечная машина ополаскивает до момента, пока бойлер не достигнет идеальной температуры. Только после этого начинается цикл мойки.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Если температура воды в водопроводной сети ниже 50 °С, номинальные значения могут быть снижены, если прибор оснащен этим устройством.

Приостановка и завершение процесса мытья

Процесс мытья можно приостановить одним из двух способов:

- выключение прибора → Процесс мойки полностью приостанавливается.
- открытие двери прибора → После этого двери будут опять закрыты во время осуществления цикла.

По окончании процесса мытья корзину с посудой можно вынуть. Сушение посуды происходит путем испарения. Посуду следует вынимать из корзины для посуды только чистыми руками. Обращать внимание, чтобы не получить ожогов, т.к. посуда еще горячая.

Опорожнение прибора с помощью сливного насоса

При случае этого метода сливной шланг всегда должен быть подсоединен к сифону во избежание обратного потока неприятных запахов.

Следует действовать следующим образом:

- Снимите переливной клапан.
- Открыть двери прибора.
- Нажимать кнопку J в течение 3 сек.

Цикл опорожнения начинается автоматически.

- После завершения цикла опорожнения следует выключить прибор с помощью кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.

Выключение прибора

Чтобы выключить посудомоечную машину, необходимо на 1,5 сек. придержать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.

Производитель не рекомендует выключать прибор во время процесса мытья, так как посуда, находящаяся в посудомоечной машине не будет помыта правильно.

6.2 Очистка и технический уход

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка и т. д.). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами могут стать причиной поражения током.
- Не следует использовать какие-либо агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

Ежедневная очистка и технический уход

В конце рабочего дня фильтры, рычаги мытья, рычаги ополаскивания, а также другие аксессуары следует тщательно очистить. Тщательная очистка является неотъемлемым условием для обеспечения долговременной и безаварийной эксплуатации прибора. Правильная очистка и дезинфекция прибора является основным условием эффективного мытья посуды.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Для обеспечения правильного процесса опорожнения с помощью сливного насоса, сливной шланг должен находиться на соответствующей высоте (максимум 680 мм).

RU

Следует регулярно выполнять следующие действия по очистке:

- В конце рабочего дня удалить из прибора все остатки пищи.
- Не использовать никаких абразивных чистящих средств, едких или щелочных продуктов, а также растворителей и средств для мытья посуды на базе хлора или производных бензина.
- Очистка прибора с помощью непосредственной струи воды под давлением запрещена.
- Рычаги мытья/ополаскивания следует ежедневно проверять на предмет их правильного и беспрепятственного вращения.
- Перед началом процесса мытья следует всегда проверять уровень наполнения соли, ополаскивателя или очистителя.

Техобслуживание, выполняемое сервисным персоналом

Два раза в году следует поручать сервисному центру проведение следующих контрольных действий:

- очистка фильтров для воды;
- удаление накипи с нагревательных резисторов;
- проверка состояния прокладок;
- проверка состояния всех других элементов;
- настройка устройств дозирования;
- контроль электрических соединений;
- проверка присоединительного провода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание опасности поврежденный провод питания может заменять только квалифицированный электрик с соблюдением всех требуемых мер по безопасности.

Удаление накипи

Чтобы оптимально использовать все возможности, которые предоставляет посудомоечная машина следует внимательно читать указания и рекомендации по удалению накипи, а также соблюдать их.

- в моечной камере поместить необходимое количество средства для удаления накипи (на 25 литров воды), и выполнить 1-2 цикла мытья
- опорожнить прибор (Разд. 6.1)
- повторно наполнить моечную камеру водой, после чего выполнить 2-3 цикла мытья без посуды
- в завершение откачать воду, чтобы удалить остатки средства для удаления накипи.

6.3 Рекомендации и советы

Моющее средство для посудомоечных машин и ополаскиватель

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование несоответствующего очистителя для посудомоечных машин и ополаскивателя может привести к повреждению прибора!

Следует использовать только специальные очистители для посудомоечных машин, предназначенных для промышленного применения.

Не использовать пенящиеся очистители для посудомоечных машин.

Не использовать очистители для посудомоечных машин, предназначенные для домашнего использования.

Мы рекомендуем очиститель для посудомоечных машин фирмы Bartscher F12kg (№ арт. 173070) или очиститель для посудомоечных машин F12kgXTRA (№ арт. 173071), а также ополаскиватель фирмы Bartscher F10kg (№ арт. 173072).

RU

При изменении типа ополаскивателя или очистителя необходимо выполнить новые настройки. Эти настройки могут быть введены только квалифицированным техническим персоналом.

ОСТОРОЖНО!

При работе с химическими средствами следует соблюдать соответствующие инструкции по технике безопасности.

При работе с химическими средствами следует всегда надевать защитную одежду, защитные перчатки и защитные очки.

Не смешивать разные очистители.

Положения на тему гигиены

- Не прикасаться к чистой посуде грязными или жирными руками, чтобы избежать загрязнения посуды.
- Для окончательной сушки посуды следует использовать чистые и стерильные полотенца.
- Для достижения оптимальных результатов мытья рекомендуем использовать прибор всегда после достижения оптимальной температуры.
- Моечную камеру следует опорожнять как минимум два раза в день или каждые 40/50 циклов мытья.

Оптимальные результаты

Для достижения оптимальных результатов при мытье посуды рекомендуем придерживаться следующего способа:

- Посуду следует мыть только после достижения прибором полной готовности к работе.
- Устройства для дозирования должны быть всегда установлены правильно.
- Посудомоечную машину следует всегда поддерживать в чистоте.

Перерывы в эксплуатации

Если прибор не будет использоваться в течение более длительного времени (отпуск, перерывы в работе и т.д.), следует соблюдать следующие указания:

- Полностью опорожнить прибор, вместе с бойлером.
- Прибор следует тщательно очистить.
- Оставить дверь прибора открытой.
- Открыть вентиль подачи воды.
- Выключить главный электрический выключатель питания.
- При риске воздействия низких температур, обратиться в авторизованный сервисный центр для защиты прибора от замерзания.

RU**7 Возможные неисправности**

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Нельзя включить прибор.	Нет напряжения в сети	Проверить, не сработал ли термомангнитный выключатель.
	Расплавилась предохранители.	Обратиться в сервисный центр для определения причины.
	Прибор не включен с помощью главного выключателя.	Закрыть главный выключатель.

Неисправность	Возможная причина	Решение
В прибор не поступает вода.	Закрыт вентиль подачи воды.	Открыть вентиль подачи воды.
	Засорены сопла рычага ополаскивания.	Очистить сопла и проверить рычаги ополаскивания на предмет наличия накипи.
	Засорен фильтр электроклапана.	Обратиться в сервисный центр и поручить очистку.
	Неисправность насоса ополаскивания.	Обратиться в сервисный центр и поручить замену.
	Ошибка регулятора давления.	Обратиться в сервисный центр и поручить замену.
	Неправильно закрыта дверь прибора.	Правильно закрыть дверь прибора.
Эффекты мытья неудовлетворительные.	Рычаги мытья засорены.	Тщательно очистить рычаги мытья.
	Добавлено недостаточное количество очистителя.	Обратиться в сервисный центр и поручить настройку насоса дозирования очистителя.
	Фильтры загрязнены.	Тщательно очистить фильтры.
	Образование пены.	
Слишком большое количество ополаскивателя. Обратиться в сервисный центр и поручить изменение настроек насоса дозирования ополаскивателя.		

Возможные неисправности

Неисправность	Возможная причина	Решение
Эффекты мытья неудовлетворительные.	Температура в моечной камере ниже 50 °C / 122 °F.	Неисправность термостата или термостат установлен неправильно. Обратиться в сервисный центр и поручить ремонт.
	Цикл мытья слишком короткий по отношению к уровню загрязнения посуды.	Выбрать более длительный цикл мытья.
	Вода сильно загрязнена.	Опорожнить моечную камеру и наполнить ее чистой водой.
Посуда (кастрюли, сковороды и т.п.) не высыхают.	Нет ополаскивателя.	Наполнить емкость для жидкого ополаскивателя.
	Недостаточное количество жидкого ополаскивателя.	Связаться с сервисным центром и поручить новые настройки устройства дозирования.
Посуда (кастрюли, сковороды и т.п.) не высыхают.	Посуда слишком долго находилась в посудомоечной машине.	Вынимать посуду сразу после цикла мытья и дать высохнуть на воздухе.
	Температура ополаскивателя ниже 80 °C / 176 °F	Обратиться в сервисный центр и поручить устранение проблемы.
Полосы или пятна на посуде.	Слишком большое количество ополаскивателя.	Обратиться в сервисный центр и поручить настройку насоса дозирования ополаскивателя.
	Вода содержит много осадков.	Проверить степень жесткости воды.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Полосы или пятна на посуде.	Контейнер для соли почти пустой.	Наполнить контейнер для соли (если есть).
	В моечной камере есть остатки соли.	При заполнении контейнера для соли соблюдать осторожность, чтобы не рассыпать соль в моечной камере.
Прибор останавливается и вода поступает во время процесса мытья.	Засорен провод регулятора давления.	Опорожнить и тщательно очистить моечную камеру.
	Регулятор давления неисправен.	Опорожнить и тщательно очистить моечную камеру.
	Водослив установлен неправильно.	Правильно установить водослив.
Цикл мытья не начинается.	Неправильно закрыта дверь прибора.	Правильно закрыть дверь прибора. Если дверь прибора не может быть закрыта, обратитесь в сервисный центр для настройки натяжных элементов.
	Неполадка микро выключателя в двери прибора.	Обратиться в сервисный центр и поручить замену.
Процесс опорожнения не заканчивается правильно.	Прибор установлен неправильно.	Установить прибор правильно.
	Регулятор давления неисправен.	Обратиться в сервисный центр и поручить замену.

Код ошибки

Ошибка	Сообщение	Описание
E1	Светодиодная кнопка ВКЛ./ ВЫКЛ, загорается на 0,5 сек., а затем гаснет на 2 сек. Весь процесс повторяется многократно.	Дверь прибора открыта.
E2	Светодиодная кнопка ВКЛ./ ВЫКЛ, дважды загорается на 0,5 сек., а затем гаснет на 2 сек. Весь процесс повторяется многократно.	Уровень воды не соответствует. Время, отведенное для наполнения, было превышено.
E3	Светодиодная кнопка ВКЛ./ ВЫКЛ, трижды загорается на 0,5 сек., а затем гаснет на 2 сек. Весь процесс повторяется многократно.	Опорожнение прибора не было выполнено должным образом. Время, отведенное для опорожнения, было превышено.
E4	Светодиодная кнопка ВКЛ./ ВЫКЛ, четырежды загорается на 0,5 сек., а затем гаснет на 2 сек. Весь процесс повторяется многократно.	Температура в бойлере не соответствует. Время, отведенное для нагрева котла, превышено.
E5	Светодиодная кнопка ВКЛ./ ВЫКЛ, пять раз загорается на 0,5 сек., а затем гаснет на 2 сек. Весь процесс повторяется многократно.	Температура в баке не соответствует. Время, отведенное для нагрева бака, превышено.

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.